

à la troisième goutte, l'éléphant noir s'en retourna; à la quatrième goutte, les moustiques disparurent; à la cinquième goutte, le gouffre profond s'aplanit et l'homme se trouva dehors sur un sol plat; enfin le Ciel le guida miraculeusement pour le faire revenir en haut parmi les devas.

N° 470.

(*Trip.*, XXXVI, 4, p. 64 v°.)

Autrefois un homme avait fait la charité avec trois pièces de monnaie et avait demandé la réalisation de trois souhaits : le premier était de devenir plus tard roi d'un royaume; le second, de comprendre le langage de tous les animaux; le troisième, d'avoir des connaissances fort étendues. Quand il fut mort, il naquit en qualité d'enfant d'un homme du peuple; il avait un extérieur fort beau; le roi ayant ouvert un concours pour recruter ceux qui seraient à ses côtés, il se présenta au concours et fut admis à servir auprès du roi. Il aperçut une hirondelle dans son nid et, levant la tête, la regarda, puis se prit à rire. Le roi lui ayant demandé pourquoi il riait, il répondit : « Cette hirondelle a dit qu'elle avait trouvé un cheveu d'une fille de nâga qui est long de cent pieds et elle appelle ses compagnes pour le regarder. » Le roi dit : « Si ce que vous dites est vrai, c'est bien; dans le cas contraire, je vous tuerai. » Il envoya donc des gens regarder dans le nid et le cheveu fut aussitôt trouvé.

Le roi désira alors prendre cette fille pour femme; il dit au jeune garçon : « Puisque vous comprenez le langage des oiseaux, vous devez avoir beaucoup de stratagèmes; je vais vous donner des provisions de bouche et vous irez me chercher cette fille; si vous la trouvez, je vous don-